

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1955)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



Geigy

The whole gamut of grey shades with

Irgalan Blue GL Irgalan Grey BL Irgalan Olive BGL



J. R. Geigy S.A., Basle (Switzerland)

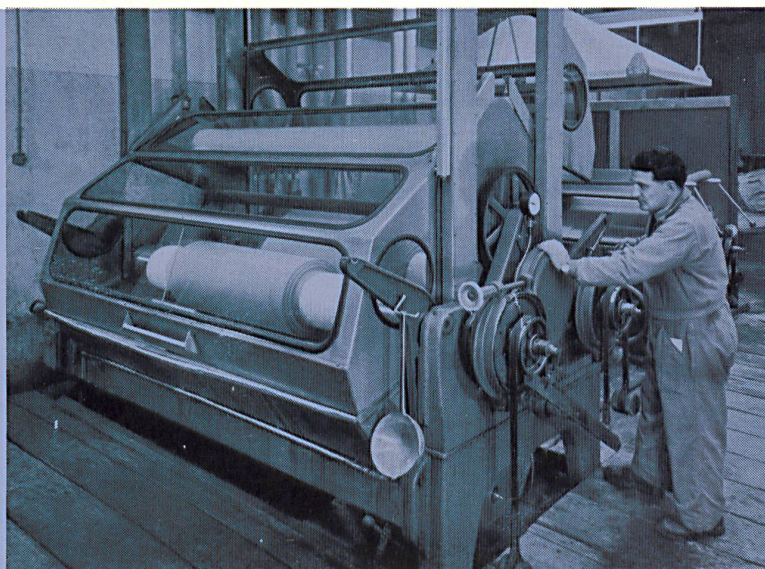
The high rate of production possible with the Irgalans together with their excellent reproduceability have established this range in the dyeing industry for all high-class work.

Technical Service leaflet number 1247 at your service.

Overleaf: 'News for the Dyer'

News for the dyer

Fastness to pleating of selected Setacyl dyes



We have examined the fastness to pleating of our Setacyl dyes. The dyestuffs best suited are listed as follows:

Evaluation:	
2% Setacyl Yellow 5G supra	4-5
2% Setacyl Yellow 2GN supra	5
2% Setacyl Yellow 3RN supra	4-5
2% Setacyl Orange G supra	4-5
2% Setacyl Orange 2R supra	5
2% Setacyl Scarlet GRN supra	5
2% Setacyl Rose 3B supra	5
2% Setacyl Violet 4RT supra	5
2% Setacyl Violet R supra	5
3% Setacyl Blue RS conc.	5
2% Setacyl Blue 4GS supra	5
3% Setacyl Blue Green BSN supra	5
2% Setacyl Brown 2GR supra	5
3% Setacyl Blue discharge GNN supra	5
5 = very good	
1 = poor	

Polyester fibres (Terylene, Dacron, etc.) are 'set' at high temperatures; therefore it is important to know how dyestuffs behave under these conditions. This is further emphasized by the fact that many fashion fabrics designed to incorporate permanent pleating are now made from mixtures of wool and polyester fibres.

... FOR YOUR SWISS FABRICS



HAUSAMMANN
WINTERTHUR



HAUSAMMANN

& CO.

WINTERTHUR

SWITZERLAND



Donald Brun



HEBERLEIN & CO AG
WATTWIL

FOR: SPOERRI & CO FLUMS AND SPINNEREI IBACH SCHWYZ

SELLING

NEF + CO

High Class Cotton Yarns



ST. GALLEN

SWITZERLAND

STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS

Nouveautés

Coton

Sol

Nylon

COTON BROCHÉ

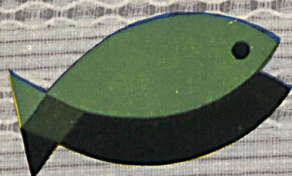
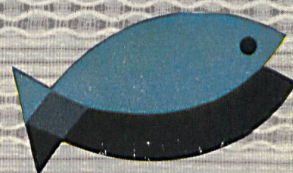
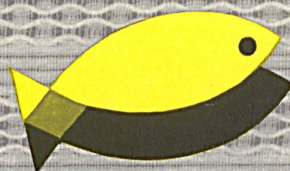
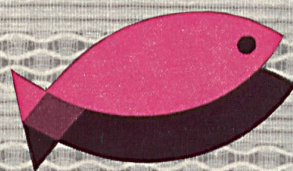


KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON W1

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.
ZÜRICH

Brandschenkestrasse 4

Christians Fischerei Co. St. Gall Switzerland



NOVELTIES
HGC
NOUVEAUTÉS



H. Gutz & Co. A.G.
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

**Nature creates miracles...
Heer creates novelties.**

**Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers
Thalwil / Switzerland**



«Domino Crystal»

**made up by
Hubert de Givenchy**

Heer

BRODERIES
GUIPURES
BLOUSES
COLS

Hautes Nouveautés
A. Naef & Cie
Flawil (St. Gall)

U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available



LIMITED A&R MOOS WEISSLINGEN (ZURICH)

**Sandoz ofrece
su gran surtido, cuidadosamente seleccionado,
de colorantes para fibras naturales,
artificiales y sintéticas,
que satisfacen a la clientela más exigente**

**Sandoz Dyestuffs
are designed to meet the highest requirements
on every type of fibre,
whether natural or man-made**



SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND

Edo Harri



Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies



**The leading
supplier for cotton piecegoods**

Since years specialized in the fabrication
of Voiles and Marquissettes for curtains

Raincoats

and Ski jackets of poplin, gabardine and fancy
tissues, impregnated, for ladies and gentlemen



EMIL **A**NDEREGG Ltd.

Weinfelden (Switzerland)



1846
1946

Naef frères
ZURICH

TISSUS DE SOIE
RAYONNE
LAINE
FIBRANNE
NYLON

UNIS
JACQUARDS
NOUVEAUTÉS
CRAVATES
IMPRIMÉS

**TISSAGES DE SOIERIES S.A.
ZURICH**

Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil

8 farbiger Reinseiden-Taffet Chiné, 100 cm.

Taffetas chiné pure soie, 8 couleurs, 100 cm.

Pure silk warp printed taffeta, 8 colours, 39".





EMAR

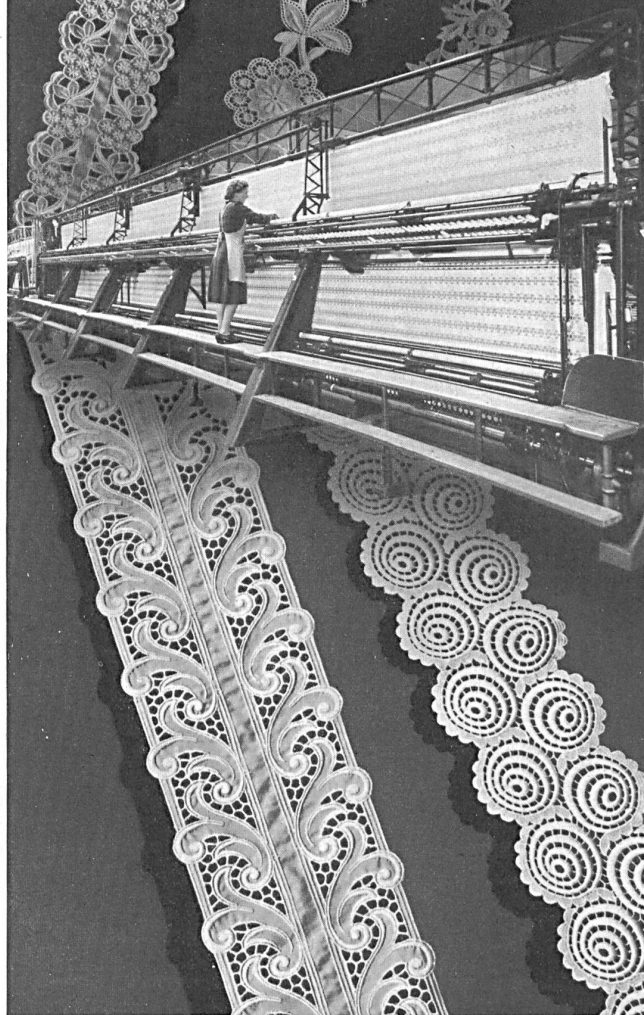
TISSAGE DE SOIERIES



Zurich, Brandschenkestrasse 32

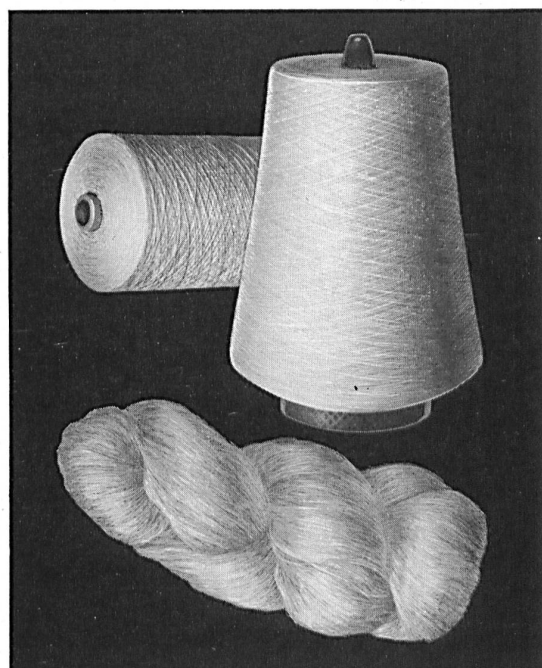
EMBROIDERED
ALLOVERS
GALLOONS
EDGINGS
INSERTIONS
MOTIFS

HAND -
KERCHIEFS
NOVELTIES



JACOB ROHNER LTD.

REBSTEIN

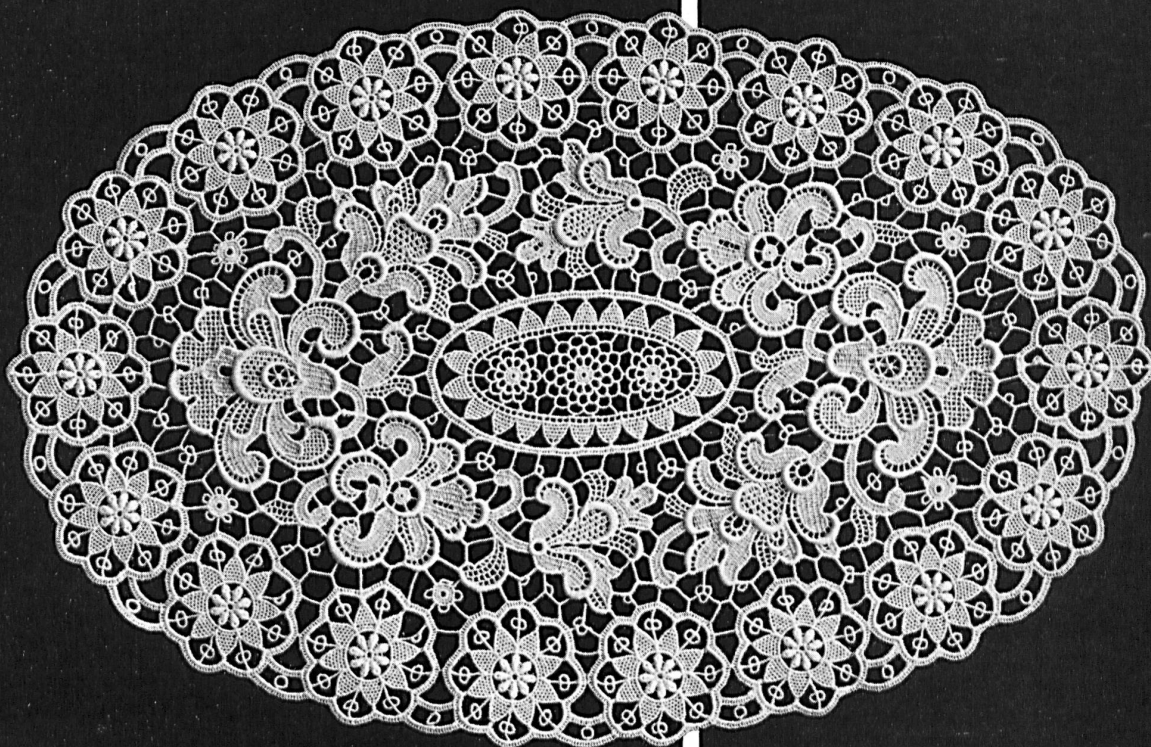


Mettler

Sewing-Thread for all purposes, on Cones, Reels, XSpools, Glacé, Soft, Mercerised, Three Cord, Six Cord, Cabled. All Sewing-Threads for: Shoe-, Bookbinding-, Strawhat-, Making-Up-, Fur- and other Industries.

Doubled Yarns for the WEAVING & KNITTING Industries; Voile-, Popeline-, Crêpe-, Crêpe-Mousse-, Cotton- and Synthetic-Yarns. Florthread, Marl and Embroidery-Yarns.

Embroideries - Embroidered napery, guipure-lace and net napery, embroidered baby-pillow-cases.



Komme

E. Mettler-Müller A.G. S.A. LTD. Rorschach



Forster Willi & Co

ST. GALLEN



Burco

Der Qualitätsbegriff
in Vorhangstoffen
seit 1860

Le rideau
de qualité
depuis 1860

Burgauer & Co. A.G. St. Gallen



Carrés pure soie, imprimés à la main.
 Pure silk hand printed squares.
 Pañoletas de pura seda con estampacion a mano.
 Reinseidene handbedruckte Carrés.

*F. Blumer & Cie.
 Schwanden*





MITIN antimite

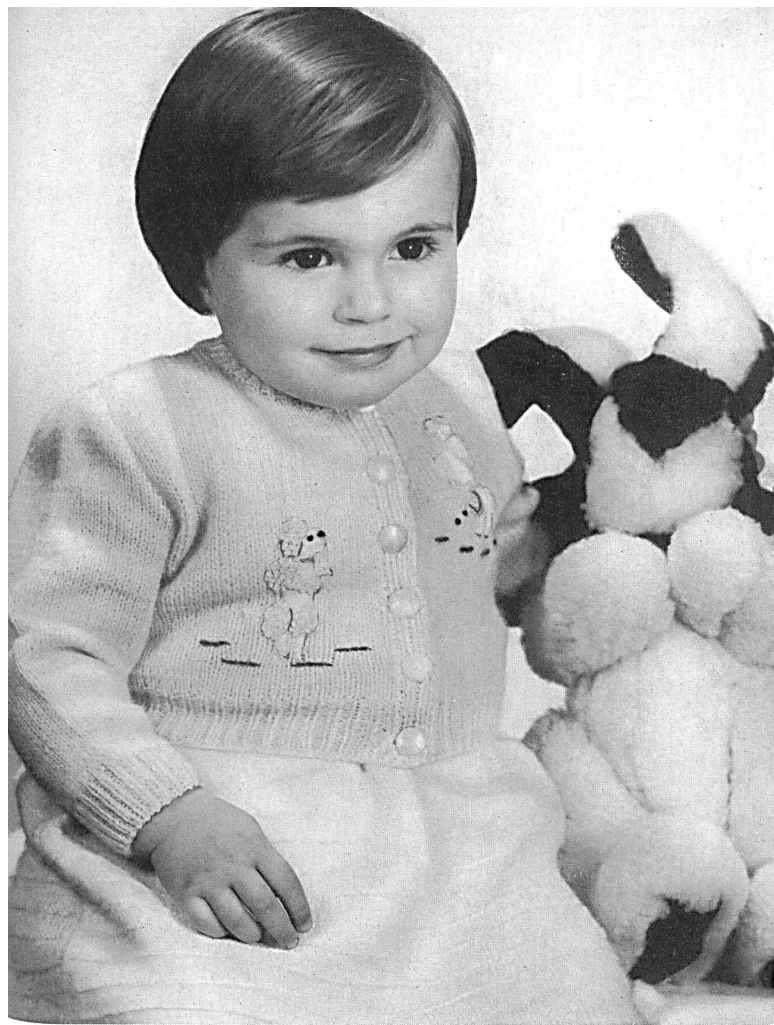
Art. 5661

TRICOTS



JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARMENTSTORF



Geiser S.A., Huttwil

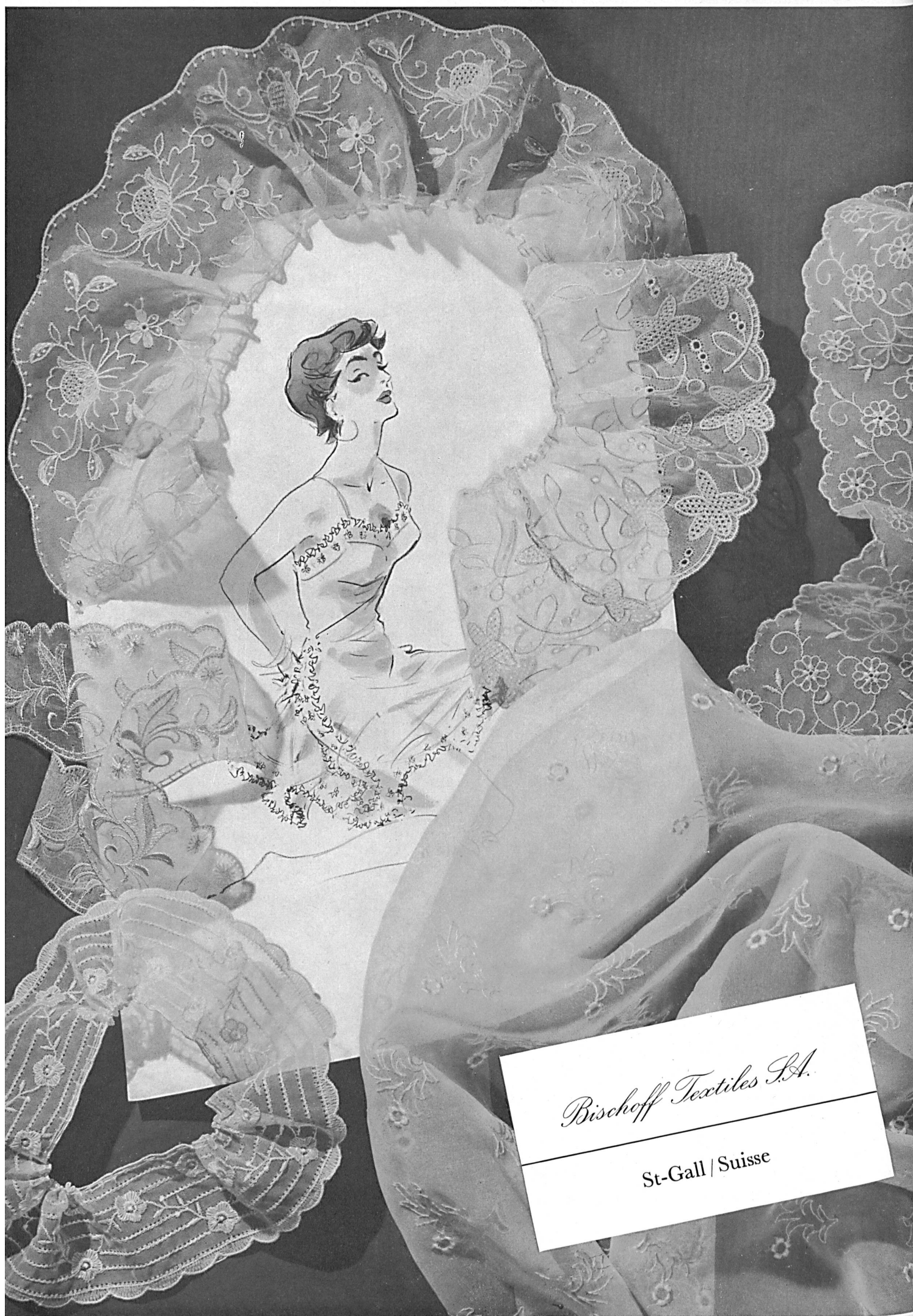
le spécialiste des jolis vêtements pour enfants ;
tricot à la main, pure laine.

Manufacturers of attractive
hand-knitted pure wool cloth-
ing for children.

El especialista para los tra-
jecitos bonitos de niño, de
punto a mano con lana pura.

Spezialfirma für hübsche
handgestrickte Kinderbeklei-
dung aus reiner Wolle.





Bischoff Textiles S.A.

St-Gall / Suisse

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of quality
and tradition



La « Clef » Hausammann
garantit la qualité

Marques suisses — Marques de qualité



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquises, Voiles
Embroidered Organdies and Muslins

MARQUISSETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN

Wollmischgarne und -Zwirne



Trüb & Co. AG.

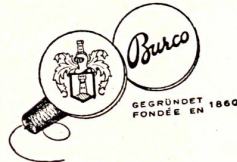
Spinnerei und Zwirnerei
Uster (Schweiz)

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt- bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.



Burgauer & Co. AG.
ST. GALLEN

Decorationsstoffe,
Voiles, Marquises, Feingewebe,
Popelines, Plumetis, Stickereien



**GEHR. ABEGG
HORGEN**

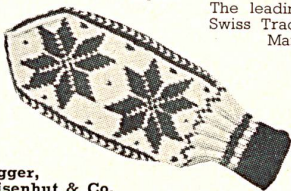
Export von Geweben
eigener Ausrüstung
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,
Marquises, Popeline,
Regenmantelstoffe.

Marcas Suizas — Marcas selectas

WEGA

La marque suisse qui
s'impose The leading
Swiss Trade
Mark



Egger,
Eisenhut & Co.
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le
sport. — Manufacturers of Gloves for
industry and sport.

Sous-vêtements dames messieurs
Pullover velours
Ladies & Gents Underwear
Velvet Pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.
Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthur

Yala

Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullover jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTUUY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullover jersey

Underwear
Fancy Socks - Jersey Pullovers



High quality Swiss-cotton-thread
Fil suisse de première qualité

E. Mettler-Muller S. A., Ltd
Switzerland

Mylandy

All kinds of ladies
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylandy A.S.

Rheineck
St. Gall.

METTLER

& CO. AG. ST. GALLEN / SCHWEIZ

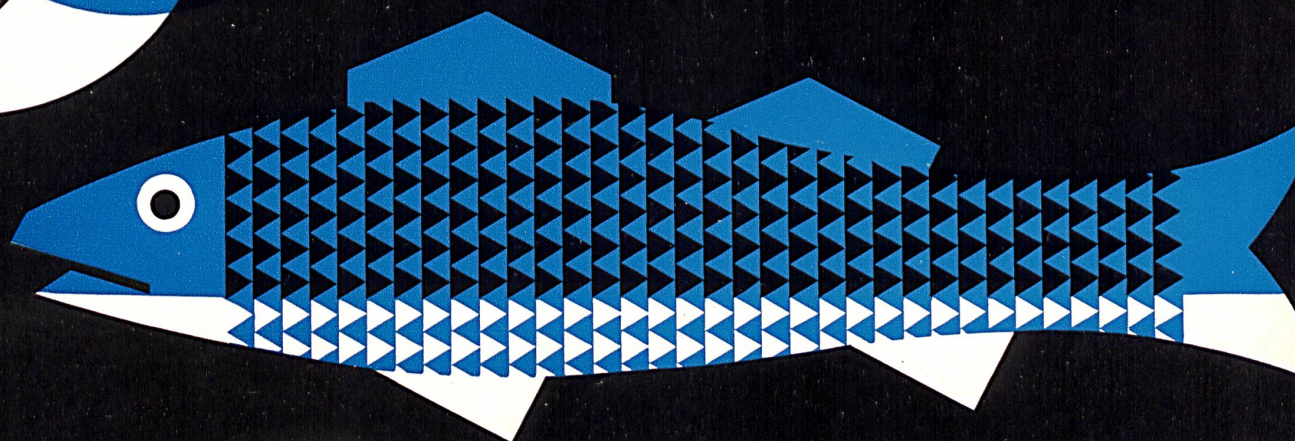
Two centuries of Quality and Tradition



Novelties in plain and printed piece goods

Le poisson Stoffels

voyage au-delà des mers



Que vous trouviez
sur une étoffe de coton
un poisson avec 2 étoiles



(armoiries de la famille Stoffel depuis 1539)
ou la marque

et il est le bienvenu partout

où il apporte ses tissus

Stoffels

leur signification sera toujours la même :
une qualité suisse de tout premier ordre,
des créations originales filées,
tissées, perfectionnées et imprimées
dans les fabriques Stoffels.

Stoffel & Co Saint Gall Suisse



CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

Braschler & Cie

Gothardstrasse 61, Zürich

Strukturgarne

zur Imitation von Geweben mit
Leinen- und Rohseidencharakter
wie **Shantung, Honan, Doupion** etc.



Hans Städler A.-G., St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

EMIL WILD & Cie S. A.

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



EXPORT A.G. ST. GALLEN

Export Comp. Ltd. S. A. d'Exportation
(Founded 1921)



Cotton and Nylon Piece goods
for Garments, Underwear and Curtains
Spezialisten in Organdis und
Marquissettes

Weberei Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement

TEXTILES SUISSES



WETTER & CO, HERISAU

Embroideries
Guipure Laces
Fine Cotton Piece Goods

Broderies
Dentelles Guipure
Tissus fins de coton

Adresses utiles
Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL
Leading in : plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies
Special department for scarves, squares, collars, jabots

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN

Baerlocher & Co., Rheineck (St-Gall)

Tel. 4 44 51



Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquissettes pour rideaux
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

TOBLER BROTHERS & CO.

Succrs Ltd.

TEUFEN near ST. GALL

EMBROIDERIES AND EMBROIDERED HANDKERCHIEFS



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS
Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements

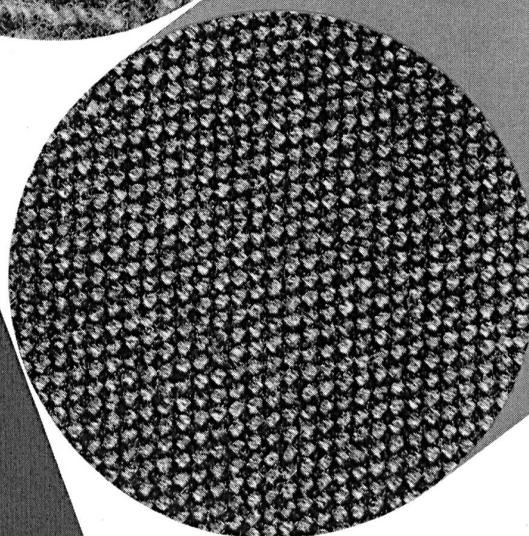
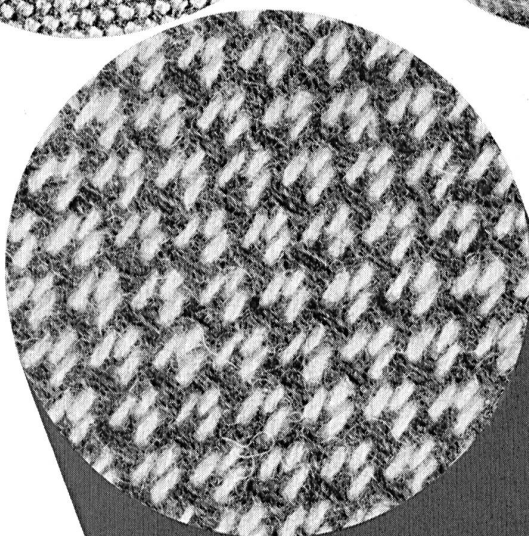
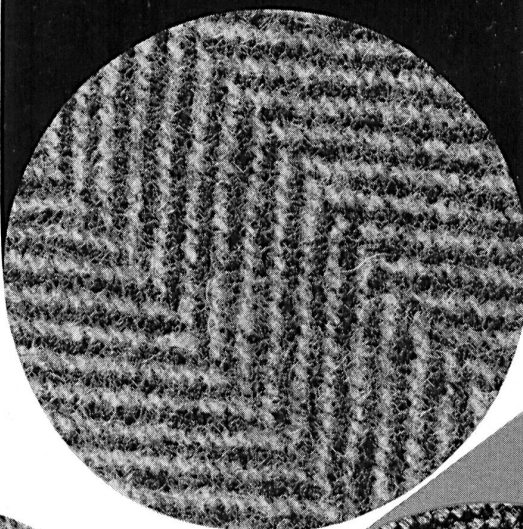
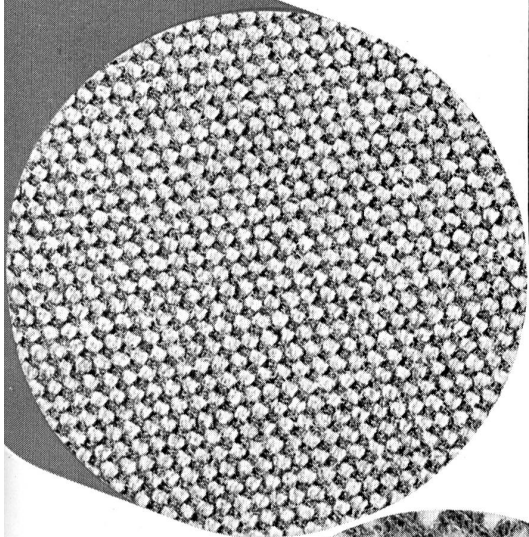


Fils et Retors
Coton, Fibranne, Rayonne
Retors FANTAISIE en
toutes matières
MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zh

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen

Noir Ciballane BGL

Poursuivant sa recherche de nouveaux colorants toujours meilleurs, CIBA vient de compléter l'assortiment des colorants Ciballane par un Noir homogène qui se signale par des propriétés de tout premier ordre. Le Noir Ciballane BGL s'applique de la façon la plus simple. Il donne sur laine, fibres polyamidiques et soie, des tons gris rabattus de reflet neutre (nuances charcoal) et des noirs profonds solides à la lumière, au lavage et au foulon. En outre, ce nouveau colorant est spécialement approprié à la teinture ton sur ton des mélanges de laine et de fibres polyamidiques en nuances noires. Le Noir Ciballane BGL est un nouvel exemple frappant des travaux d'avant-garde réalisés par CIBA dans le domaine des complexes métallifères



C I B A

Noir Cibalane BGL

Principaux domaines d'application et caractéristiques particulières

Laine : Gris neutres et noirs profonds de bon comportement à la lumière artificielle. Solidités correspondant à celles de l'assortiment des colorants Cibalane. Applicable de façon simple en appareils et sur machines de teinture, sur la bourre, le peigné, les filés et la pièce. Le toucher agréable de la laine teintée aux colorants Cibalane et les remarquables qualités qu'elle présente en filature ressortent particulièrement dans le cas du Noir Cibalane BGL.

Impression Vigoureux : Le Noir Cibalane BGL convient tout spécialement à ce procédé car il présente les avantages suivants: recette d'impression simple, brève durée de vaporisation, impressions solides.

Soie naturelle : Vu la beauté et la solidité de ses nuances, ce produit est spécialement recommandé pour les fils à coudre, les cravates, la schappe et la soie Honan.

Fibres polyamidiques : Le Noir Cibalane BGL est fort approprié à la teinture des fibres polyamidiques, qu'il s'agisse de fils, de fils crêpés, de tissus, de tricotés ou de bas, car il possède une bonne affinité et fournit des noirs profonds doués d'excellentes solidités générales. En outre, il teint les mélanges de laine et de fibres polyamidiques exactement à la même hauteur de ton.

Impression directe : En impression directe sur laine, soie et fibres polyamidiques, ce produit se signale par sa belle nuance et ses solidités élevées.

Cuir : Ce colorant est spécialement recommandé pour la teinture des peaux de ganterie et des cuirs d'habillement en noirs et gris rabattus, et aussi pour la surteinture du cuir velours.

Le Noir Cibalane BGL est d'un emploi quasi universel.

Cibalane est une marque déposée CIBA.

Edi Hauri

LORZE SPINNING MILL / BAAR / SWITZERLAND



SPINNEREI AN DER LORZE / BAAR / SCHWEIZ

Qualitäts-
Baumwollgarne 7-60e peigniert
Zellwollgarne

Cotton Yarn
Yarn Staple fibre

Filés de coton
Filés fibranne

FILATURE DE LA LORZE / BAAR / SUISSE

WALLENSTADT



WEAVING

MILL

WALLENSTADT SWITZERLAND



**Vous serez stupéfaits!
heureux!
enthousiastes!**

Avec DISCIPLINED, plus de repassages continuels.

Ce tissu se «remet» tout seul. Sur une robe en

DISCIPLINED

froissée par l'emballage

ou le porter, les plis

disparaissent d'eux-mêmes

en peu de temps; il n'y a

qu'à la suspendre sur un cintre.

Seul DISCIPLINED peut vous

offrir cet avantage unique, grâce au

traitement des fibres en profondeur. En outre,

les tissus DISCIPLINED ne prennent pas les taches

et restent propres plus longtemps; il n'est donc plus

nécessaire de les laver aussi souvent. Vous serez stupé-

faits de voir comme ils sont faciles à laver et comme ils

sèchent rapidement. Les tissus DISCIPLINED ne

demandent qu'un petit coup de fer après le lavage —

ils se repassent très facilement à sec.

DISCIPLINED*

un nouveau tissu de coton

NELO

fabriqué en Suisse sous licence par

J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU

Se défroisse naturellement — reste plus longtemps propre — ne se rétrécit pas — couleurs solides — plus rapidement et plus facilement lavé — empesage superflu — sèche plus vite — plus facile à repasser — plus facile à coudre — résiste à la transpiration — plus de taches de rouille et de moisissure — *et, ce qui est le plus important: Tous ces avantages de DISCIPLINED sont permanents!*

Il n'existe qu'UN

DISCIPLINED

dont on peut dire:

«Toujours prêt, toujours frais!»



L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.

ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS UNIS ET FANTAISIES EN SOIE ET RAYONNE